

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ.

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

УДК 376.7

DOI: 10.26907/2658-3321.2020.3.4.433-444

ПОЛИКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В США: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Р.Р. Ханипова

regina-90@inbox.ru

Казанский (Приволжский) федеральный университет

Аннотация. Система образования Соединенных Штатов Америки признана передовой в вопросах реформирования и модернизации. Являясь многонациональной страной, США выстроили эффективный алгоритм подготовки педагогических кадров к работе в условиях поликультурной образовательной среды.

В рамках поликультурного образования актуальным вопросом остается вопрос овзаимоотношении языка и культуры. Очевидно, что основу содержания образования в поликультурном и мультилингвальном классе составляет изучение языка и культуры, основной проблемой является соотношение и пересечение этих двух основных понятий в обучении.

В данной статье рассмотрены основные теоретические и практические аспекты реализации обучения английскому языку как иностранному для учащихся, принадлежащих к разным лингвокультурам. Автор статьи пришел к выводу о том, что совершенствование языковых навыков учащихся по средствам программ билингвального обучения позволяет обеспечить связь культуры и изучаемого языка, формируя такие качества как толерантность и терпимость – столь важные для каждого гражданина поликультурного общества. Билингвальное образование, будучи значимым технологическим инструментом реализации процессов глобализации, интеграции и интернационализации образования, способствует снятию барьеров и обеспечению диалога культур в учебных заведениях, повышению конкурентоспособности их выпускников на рынке труда, всестороннему профессионально-личностному развитию учеников и учителей как активных участников межкультурного диалога.

Ключевые слова: лингвокультура, взаимоотношения языка и культуры, диалог культур, английский язык; обучение; языковые навыки

Для цитирования: Ханипова Р.Р. Поликультурное образование в США: теория и практика. *Казанский лингвистический журнал*. 2020; 4(3): 433–444.

MULTICULTURAL EDUCATION IN THE USA: THEORY AND PRACTICE

R.R. Khanipova

regina-90@inbox.ru

Kazan (Volga region) federal university, Kazan, Russia

Abstract. The US system of education has been recognized as leading in aspects of its modernization. As a multinational country, the United States has built an effective algorithm for training teachers for work in a multicultural educational environment.

One of the current issues in multicultural education is language and culture interaction. It is obvious that the basis of the content of education in a multicultural and multilingual class is the study of language and culture, the main problem is the ratio and interaction of these two basic concepts in teaching a foreign language.

This article discusses the main theoretical and practical aspects of the implementation of teaching English as a foreign language for students of different linguacultures. The author of the article came to the conclusion that bilingual education programmes help to improve students' language skills and to provide a connection between culture and language. Bilingual education programmes develop tolerance in language learners, that is very important for every citizen in a multicultural society. Bilingual education, being an important technological tool for implementing the processes of globalization, integration and internationalization of education, helps to remove barriers and ensure a dialogue of cultures in educational institutions, increase the competitiveness of their graduates in the labor market, and comprehensive professional and personal development of students and teachers as active participants of the multicultural world.

Keywords: linguaculture, language and culture interaction, dialogue of cultures, English, teaching, language skills.

For citation: Khanopova R.R. Multicultural education in the USA: theory and practice. *Kazan linguistic journal*. 2020; 4(3): 432–443. (In Russ)

Соединенные Штаты Америки являются страной с многонациональным составом населения. Организация правильного взаимодействия и сосуществования представителей разных народностей является одной из главных задач государства, которую можно решить при помощи хорошо организованной структуры образовательных институтов.

В нашем исследовании мы рассматриваем сущность поликультурного образования в США. Актуальность изучения данной темы связана с процессами интеграции и глобализации образования разных стран, в частности России, и является перспективным направлением адаптации положительного опыта реализации программ поликультурного образования.

В нашей работе предпринята попытка обобщения результатов исследований отечественных и зарубежных ученых по теме, а также раскрыты основы имплементации программ языкового образования в США.

Поликультурное образование устанавливает культурные и социальные нормы в обществе минуя понятия «иностранный», «чужой», «иной». Разнообразие методов и подходов преодоления межкультурного барьера в поликультурном образовании дает возможность говорить

об основополагающем принципе обучения, на котором строится система образования в США – принципе межкультурного обучения [5].

Выделяют следующие подходы к пониманию поликультурного образования: аккультурационный подход, диалоговый подход, социально-психологический подход.

Под **аккультурационным подходом** понимается направленность процесса обучения на сохранение культурной идентичности мигрантов. Изучение традиций, родной культуры является основой для формирования ценностей и новых культурных ориентиров мигранта, с учетом реалий новой страны проживания. Формирование собственной культурной идентичности происходит путем критического анализа ценностей каждой культуры, придавая носителю большей уверенности в осознании правильности принимаемых решений. Данный подход не получил широкого распространения в трудах отечественных исследователей [2].

Диалоговый подход подразумевает культурный плюрализм. Воспитание гражданина Мира, придерживающегося идеи о многообразии культур, проявляющего толерантное отношение к представителям разных этносов, является основной идеей данного подхода (В.С. Библер). Противником диалогового подхода к пониманию поликультурного образования является О. Шпенглер, который отрицает возможность сосуществования разных культур. Он не признает идею о влиянии одной культуры на другую, а также идею о наследовании элементов разных культур. Культура – это ряд неповторимых ценностей, носителями которых является народ.

Согласно В.С. Библеру, культура постигается посредством межличностного взаимодействия. Формирование ценностей одной культуры невозможно без учета ценностей сопряженных культур. В современном мире сосуществует множество культур, которые требуют от человека их глубокого осмысления, анализа и постоянного учета духовных ценностей в процессе мышления.

Диалоговый подход к поликультурному образованию осуществляется по средствам какой-либо деятельности. Деятельностной концепции поликультурного образования придерживались такие ученые как Е.Ф. Тарасов и Ю.А. Сорокин. Согласно мнению ученых, «осуществлению собственно деятельности предшествует этап ориентировки в условиях деятельности: на этом этапе происходит осознание усваиваемых фрагментов чуждой культуры, «переформулирование» чуждой культуры в терминах своего лингвокультурного опыта».

Отличительными чертами социально-психологического подхода к понятию «поликультурное образование» является рассмотрение данного процесса как особого способа формирования определённых социально-установочных и ценностно-ориентационных предрасположенностей, коммуникативных и эмпатических умений, позволяющих выпускнику средней или высшей школы осуществлять интенсивное межкультурное взаимодействие и проявлять понимание других культур, а также толерантность по отношению к их носителям. В зарубежной педагогике данный подход объединяет в себе идеи антирасистского воспитания и социального обучения. Принципиальная разница между поликультурным и антирасистским образованием состоит в том, что все педагогические модели, относящиеся к поликультурному образованию, в основе своей ориентированы на культуру, в то время как концепция антирасистского воспитания концентрируется на структуре общества [2].

Признанным основоположником концепции поликультурного образования в США является Д. Бэнкс, предложивший 5 измерений или сфер действия (dimensions) в образовании: 1) интеграция содержания (content integration), 2) процесс конструирования знания (the knowledge construction process), 3) преодоление предубеждений (prejudice reduction), 4) справедливая педагогика (an equity pedagogy), 5) стимулирование развития культуры и социальной структуры школы (an empowering school culture and social structure).

Дж. Бэнкс определяет поликультурное образование как концепцию, реформу в системе образования, а также как процесс, целью которого является изменение структуры образовательного учреждения, где независимо от пола; особенностей развития; расовой, этнической, языковой и культурной принадлежности ребенка создаются равные условия для достижения эффективности в академической среде. Под изменением структуры автор предполагает изменение культурных ценностей, функций управления, учебного плана и дидактического материала, мировоззрения и ценностных установок сотрудников для обеспечения равных условий для всех обучающихся [3, С. 23].

Разберем истоки зарождения поликультурного образования, а также историю и причины демографической ситуации в США. Поликультурная и полиэтническая среда страны оказала значительное влияние на возникновение и развитие поликультурного образования в США.

Как показывают данные многих исследований, каждый восьмой житель США является иммигрантом. Начиная с середины XIX века широкое обсуждение получил вопрос борьбы мигрантов за свои права, а именно требование иммиграционной квоты. Это было связано с увеличением числа мигрантов из Ирландии и стран Средиземноморья. Чуть позже наемные рабочие из Китая и других стран Азии начали интенсивно иммигрировать в США, что послужило введению запрета на въезд граждан Китая сроком на 10 лет. В 1917 году был принят *Иммиграционный акт*, который ограничил въезд в страну некоторым категориям лиц, а также обратил внимание приезжих на ценз грамотности. *Актом об ограничении миграции* 1924 года было закреплено количество квот, для поддержания разумного равновесия представителей разных этнических групп межэтнических по отношению к общей численности населения страны. В последующие годы наблюдается спад притока мигрантов. В настоящее время миграционная политика Д. Трампа проходит под лозунгом «Америка для американцев». Для того, чтобы искоренить нелегальную иммиграцию и уменьшить количество мигрантов в целом, действующий президент Соединенных Штатов подписал несколько

актов о запрете на въезд для нелегальных мигрантов и беженцев сроком в 120 дней, снижении числа легальных мигрантов, ограничении семейной миграции, а также о возведении стены на границе с Мексикой. Определенные льготы на въезд остались доступны лишь высококвалифицированным специалистам, т.е. востребованным, дипломированным трудовым мигрантам с опытом работы и рекомендациями от бывших работодателей. Введение ограничительных мер на въезд в страну обосновывает политику государства в области миграции, направленную на формирование грамотного общества.

Трудности, с которыми сталкиваются мигранты при переезде в новую страну выделяет в своем исследовании М.Б. Дюжакова. Исследователь выдвигает идею о существовании правовых, лингвистических, социальных, культурологических, педагогических, религиозных барьеров.

Одной из центральных проблем детей-мигрантов остается языковой барьер. Зачастую вновь прибывшие в страну дети школьного возраста не знают языка принимаемой страны. Отсутствие развитой коммуникативной компетенции у обучающегося затрудняет процесс интеграции в социум и образовательную среду.

Образовательная программа по подготовке детей-мигрантов (МЕР) охватывает около 45 000 учащихся-мигрантов из общего количества детей, обучающихся в государственных школах в 1 млн. учеников. Проблема обучения детей-мигрантов является одной из важных в стране и контролируется на государственном уровне при помощи местных учебных заведений или центров, по оказанию образовательных услуг. Целью образовательной программы по подготовке детей-мигрантов является преодоление трудностей переезда, культурного и языкового барьера, социальной обособленности и др., что впоследствии помогает детям-мигрантам преуспеть в учебе или даже по окончании учебного заведения устроиться на работу. Гранты на обучение по данной программе достаются не каждому желающему учиться мигранту, а тому, кто попадает под определение «ребенок-мигрант», согласно Уставу образовательной программы.

В рамках двусторонней программы образования для мигрантов между Мексикой и США были организованы мероприятия по адаптации и обмену информацией об обучающихся. К ним относятся программы обмена и краткосрочных стажировок педагогического состава, а также возможность переноса академических результатов, обучающихся между странами.

С развитием современных технологий образование в США переходит в новый формат. Ежегодное обязательное тестирование школьников заставляет участников педагогического процесса соответствовать современным требованиям цифрового формата обучения. В связи с этим в США существуют программы поддержки детей мигрантов. В некоторых штатах администрация школ предоставляет семьям технические средства обучения, например, ноутбуки, Интернет-соединение, для успешной адаптации школьников в учебный процесс. Современные гаджеты – персональные цифровые ассистенты, имеющие возможность работы в режиме офлайн, – снабжены словарями и постоянной связью с учителем для выполнения домашнего задания.

Таким образом, система педагогического образования, направленная на поддержку и адаптацию детей-мигрантов в США придерживается следующих идей (М.В. Дюжакова) [1]:

- пропаганда ценностей поликультурного образования среди учащихся, родителей и их окружения;
- важность организации педагогической поддержки: социокоммуникативной, лингвистической, социальной и т.д.;
- необходимость в индивидуализации процесса обучения, путем применения методов обучения, помогающих успешной адаптации ученика-мигранта (диспуты, индивидуальные беседы, «круглые столы», невербальные методики, теле- и видеоконференции, обучение посредством Интернет и телевидения, дистанционное обучение);
- значимость организации досуга учащихся с опорой на культурные ценности.

Билингвальные и мультилингвальные программы обучения позволяют решить проблему преодоления языкового барьера в поликультурной среде класса.

Программы билингвального обучения в США, направленные на изучение английского посредством родного языка обучающихся называются транзиторными программами обучения (*Transitional Bilingual Programme*). Программы данного типа получили широкое распространение в стране. Основной категорией обучающихся по программе являются представители национальных меньшинств США (в основном испаноговорящие школьники). Программа в свою очередь подразделяется на программу раннего перехода от билингвального обучения к монолингвальному и позднего (*Early-Exit Transitional Bilingual Programme or Late-Exit Transitional Bilingual Programme*). Основной целью программы является обеспечение «равных возможностей» получения образования для детей школьного возраста. Так как основная программа обучения во многих школах читается на английском языке, транзиторная программа обучения создает оптимальные условия для скорейшей академической адаптации детей-мигрантов, и предполагает использование родного языка, на начальном этапе обучения, как инструмента успешного перехода на обучение на английском языке. Реализация данной программы может протекать в условиях полного или частичного ведения занятия на иностранном языке. В профессиональной сфере такие программы были названы **субтрактивными**. Субтрактивные они ввиду того, что не развивают навыки билингвизма или одновременного владения двумя языками, а часто приводят к потере носителем умения использовать свой родной язык для поддержания коммуникации. К тому же программы данного типа не развивают у учащихся навыка межкультурной коммуникации так необходимого для адаптации в мультикультурном обществе. Однако, согласно проанализированным работам, транзиторные программы считаются эффективным способом академической адаптации школьников.

Программы приобретения билингвальных языковых навыков в США носят название программ дуального языкового усвоения учебного материала (*Dual Language Programme*). Данная программа имеет несколько разновидностей ее реализации: *программа поддержания и совершенствования навыков владения языками (Developmental or Maintenance Dual Language)*; *обучение двум языкам по методу языкового «погружения» (Two-Way Immersion Programme)*; *обучение двум языкам (за исключением английского как иностранного) методом «погружения» в языковую среду (Immersion Programmes in Languages Other than English)*. Целью программы является развитие навыков билингвизма, а именно навыков аудирования, чтения, письма и говорения на изучаемых языках в равной степени, наряду с усвоением академической нагрузки согласно учебному плану и формированием межкультурной компетенции. Продолжительность обучения по данной программе занимает достаточно длительный период (от пяти лет). Контингент обучающихся по данной программе не ограничивается лишь школьниками, изучающими английский язык в качестве второго (иностранного) языка, а также включает в себя носителей английского языка. Ученые называют программы дуального языкового освоения *аддитивными*. Это означает, что они направлены на развитие и совершенствование уже имеющихся у школьников навыков.

Билингвальное образование не задерживает процесс изучения английского языка обучающимся. Наоборот, оно, может обеспечить такие преимущества, как улучшение когнитивных навыков мышления. Стивен Крашен, профессор университета Южной Калифорнии, приводит доказательства тому, что обучение по билингвальной программе не является причиной плохой успеваемости учащихся, а наоборот, является методом устранения дефектов. Исследователь отмечает, что те, кто обучался по билингвальной программе обучения, меньше всего были подвержены исключению, т.к. эта программа предъявляет строгие требования к ученикам,

что приводит к более высоким стандартам владения английским языком для академических целей [6].

Помимо академической успеваемости школьников-билингвов, обучающихся по программам билингвального образования на протяжении всего периода обучения, исследователями отмечается превосходство ментальной активности, усидчивости, сплоченность, отличительно поведение (А. Порте и Л. Гао) [7]; высокий процент выпускников школы, поступивших в высшее учебное заведение и впоследствии трудоустроенных, высокие показатели заработной платы (Р. Рамбаут) [8].

На основе изученных работ отечественных и зарубежных исследователей можно сделать вывод о значительной эффективности программ билингвального образования. В целом программы билингвального образования ставят высокие цели и задачи перед обучающимися, что в конечном счете приводит к хорошим показателям не только в изучении иностранных языков, но и в общепредметной подготовке в целом, обеспечивая взаимосвязь языка и культуры в поликультурной среде.

Литература

1. Дюжакова М.В. Идеи поликультурного образования в подготовке учителей в учебных заведениях США // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. 2008. №3 (3). С. 56–61.

2. Алдошина М.И. Основы поликультурного образования [Электронный ресурс] [2014]. // URL: <https://iknigi.net/avtor-marina-aldoshina/102239-osnovy-polikulturnogo-obrazovaniya-marina-aldoshina/read/page-7.html> (Дата обращения: 21.05.2019)

3. Banks J. A., Cherry A., Banks McG. Multicultural Education: Issues and Perspectives // PhoenixColor Corporation. 7th ed., 2010. P. 160.

4. Kondrateva I., Sabirova D., Plotnikova N. Subjectivity functions in reflexive and intercultural process of linguistic development // Cypriot Journal of Educational Sciences. 2018. Vol. 13(4). Pp. 529–536.

5. National Council on Teacher Quality [Электронный ресурс]. // URL: http://www.nctq.org/dmsView/Teacher_Prep_Review_2014_executive_summary (Дата обращения: 25.08.2018).

6. *Parmon P.* Educating Immigrant Children: Bilingualism in America's Schools [Электронный ресурс]. // *Social Sciences Journal*: Vol. 10: Iss. 1. Article 14. // URL: <http://repository.wcsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1075&context=ssj>. (Дата обращения 15.12.2013).

7. *Portes A., Hao L.* The price of uniformity: Language, family and personality adjustment in the immigrant second generation. // *Ethnic and Racial Studies*, 2002. Pp. 889–912.

8. *Rumbaut R.* English Plus: Exploring the Socioeconomic Benefits of Bilingualism in Southern California: Language, Literacy and the US Labor Market [Электронный ресурс]. // *The Bilingual Advantage: Language, Literacy, and the Labor Market. Multilingual Matters: Clevedon, U.K.* // URL: https://www.researchgate.net/publication/324972887_8_English_Plus_Exploring_the_Socioeconomic_Benefits_of_Bilingualism_in_Southern_California_Language_Literacy_and_the_US_Labor_Market (Дата обращения 25.09.2020).

References

1. *Dyuzhakova M.V.* (2008). Ideas of multicultural education in teacher training programmes in the US educational institutions. №3 (3). *Vestnik Vyatskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta*. Pp. 56–61. (In Russian).

2. *Aldoshina M.I.* Basis of multicultural education. (2014). // URL: <https://iknigi.net/avtor-marina-aldoshina/102239-osnovy-polikulturnogo-obrazovaniya-marina-aldoshina/read/page-7.html> (accessed:21.05.2019) (In Russian).

3. *Banks J.A., Cherry A., Banks McG.* (2010). *Multicultural Education: Issues and Perspectives* // PhoenixColor Corporation. 7th ed. P. 160.

4. *Kondrateva I., Sabirova D., Plotnikova N.* (2018). Subjectivity functions in reflexive and intercultural process of linguistic development // *Cypriot Journal of Educational Sciences*. Vol. 13(4). Pp. 529–536.

5. National Council on Teacher Quality [Electronic resource]. // URL: http://www.nctq.org/dmsView/Teacher_Prep_Review_2014_executive_summary (accessed: 25.08.2018).

6. *Parmon P.* (2012). Educating Immigrant Children: Bilingualism in America's Schools [Electronic resource]. // Social Sciences Journal: Vol. 10: Iss. 1, Article 14. // URL: <http://repository.wcsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1075&context=ssj>. (accessed: 15.12.2013).

7. *Portes A., Hao L.* (2002). The price of uniformity: Language, family and personality adjustment in the immigrant second generation. // Ethnic and Racial Studies. Pp. 889–912.

8. *Rumbaut R.* (2012). English Plus: Exploring the Socioeconomic Benefits of Bilingualism in Southern California: Language, Literacy and the US Labor Market [Electronic resource]. // The Bilingual Advantage: Language, Literacy, and the Labor Market. Multilingual Matters: Clevedon, U.K. // URL: https://www.researchgate.net/publication/324972887_8_English_Plus_Exploring_the_Socioeconomic_Benefits_of_Bilingualism_in_Southern_California_Language_Literacy_and_the_US_Labor_Market (accessed: 25.09.2020)

Автор публикации

*Ханипова Регина Рафаэлевна –
старший преподаватель,
Казанский федеральный университет
Казань, Россия
E-mail: regina-90@inbox.ru*

Author of publication

*Khanipova Regina Rafael'yevna –
Senior lecturer
Kazan Federal University
Kazan, Russia
E-mail: regina-90@inbox.ru*